

**BULLETIN DES LOIS**

DU

**ROYAUME DE WESTPHALIE.**

---

1811.

---

N<sup>o</sup> 16.

---

**Gesetz-Bulletin**

des

**Königreichs Westphalen.**

---

N<sup>o</sup> 16.

---

Tom. I. An 1811.

# BULLETIN DES LOIS.

## N<sup>o</sup> 16.

(N<sup>o</sup> 65.) DÉCRET ROYAL du 4 juin 1811, additionnel à celui du 30 septembre 1810, et relatif à la garantie des objets remis à la poste et aux fraudes pour le transport des lettres et paquets.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu les articles 1, 33, 76, 91, 101 et 104 de Notre décret du 30 septembre 1810;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances, du Commerce et du Trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons :

Art. 1<sup>er</sup>. La garantie accordée au public par les articles 1 et 91 de Notre décret du 30 septembre 1810 pour les objets remis à la poste, ne pourra avoir lieu que pour des sommes d'argent, des effets au porteur, ou autres objets, dont la valeur aura été déclarée et indiquée sur l'adresse. Il sera néanmoins accordé aux propriétaires de marchan-

# Gesetz - Bulletin.

## Nr. 16.

(Nr. 65.) Königliches Decret vom 4ten Junius, welches einige Zusätze zu dem Decrete vom 30sten September 1810 enthält, welche auf die Garantie der der Post anvertrauten Gegenstände, und auf die Unterschleife den Transport der Briefe und Packete betreffend, Bezug haben.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht der Artikel 1. 33. 76. 91. 101 und 104 Unseres Decretes vom 30sten September 1810;

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schatzes;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen :

Art. 1. Durch die Artikel 1 und 91 Unseres Decretes vom 30sten September 1810 ist dem Publico für die der Post anvertrauten Gegenstände nur dann eine Garantie zugesichert, wenn der Werth der Gelder, Effecten und anderer Gegenstände angegeben, und auf der Adresse bemerkt ist. Es wird jedoch nunmehr auch den Eigenthümern von Waaren, Acten, Documenten und andern Gegenständen eine Vergütung zugesichert,

dises, actes, documens ou autres objets mis à la poste sans indication de la valeur, et en cas de perte, une indemnité qui ne pourra pas excéder la somme de quarante francs.

Art. 2. Les réclamations pour objets perdus, devront être présentées au bureau collecteur, dans l'espace de six mois à dater du jour du dépôt indiqué dans la reconnaissance ou sur le registre de poste; passé ce terme, aucune demande en dédomagement pour objets perdus, ne pourra plus être admise.

Art. 3. La disposition de l'article 76 relative aux modérations de port à accorder pour des envois de numéraire, sera également applicable aux envois considérables et fréquens de marchandises.

Art. 4. Les lettres et paquets saisis en exécution de l'article 101 de Notre décret du 30 septembre 1810, portant défense à tout individu étranger au service des postes de s'immiscer dans le transport des lettres et dans celui des paquets au-dessous du poids de vingt livres, seront remis au bureau le plus voisin du lieu de la saisie, d'où ils seront acheminés à leur destination par le plus prochain courrier.

Art. 5. Les procès-verbaux de saisie dans le cas de fraude mentionné dans les articles 101 et 104 de Notre susdit décret, seront envoyés à l'autorité judiciaire compétente, laquelle devra poursuivre les porteurs frauduleux solidairement avec celui ou ceux

wenn sie den Werth dieser Gegenstände nicht an gegeben haben, und solche verlohren gegangen sind. Diese Vergütung darf aber nicht die Summe von 40 Franken übersteigen.

Art. 2. Die Gesuche wegen verlornen Gegenstände müssen binnen 6 Monaten von dem Tage anzurechnen, an welchen in Gemäßheit des Scheines oder des Postregisters die Sache der Post überliefert ist, bey dem absendenden Post-Amte eingereicht werden. Nach Ablauf dieser Frist wird ein solches Gesuch nicht mehr angenommen.

Art. 3. Die Bestimmungen des 76sten Artikels über den bei Geldversendungen zu gestattenden Nachlaß an dem gewöhnlichen Porto, sollen gleichfalls bei beträchtlichen und häufigen Waarenversendungen in Anwendung kommen.

Art. 4. Die Briefe und Packete, welche in Vollziehung des 101sten Artikels Unseres Decretes vom 30sten September 1810, welcher das Verbot enthält, daß Niemand, welcher nicht zum Postdienste gehört, sich mit dem Transporte der Briefe und Packete, welche unter 20 Pfund wiegen, befassen darf, angehalten werden, sollen dem Postbureau, welches dem Orte, wo man sich derselben bemächtigte, am nächsten ist, überliefert werden. Dieses soll sie mit der nächsten Post ihrer Bestimmung gemäß weiter senden.

Art. 5. Die in den Artikeln 101 und 104 Unseres vorgedachten Decretes erwähnten Protocolle über das Anhalten der Briefe und Packete bei statt findenden Unterschleifen, sollen der competenten gerichtlichen Behörde zugesandt werden, welche sowohl den defraudirenden Boten, als auch den oder diejenigen, welche die angehaltenen Briefe und

qui auraient expédié les objets saisis, pour les condamner au paiement de l'amende déterminée par l'article 103, qui sera également applicable à celui qui, dans les cas prévus par l'article 104, pour frauder la poste, aurait renfermé des lettres dans des paquets et caisses, ou les aurait cachés parmi les effets transportés par le charriot de poste.

Art. 6 Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné à Paris, le 4 juin 1811, la cinquième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Pour le Ministre Secrétaire d'Etat absent,

Le Secrétaire-général, signé: HUGOT.

---

(N<sup>o</sup> 66.) DÉCRET ROYAL du 6 juin 1811, qui autorise le préfet du département de la Fulde à accepter, sous les conditions imposées par la testatrice, le legs fait par feu Demoiselle Sophie Gundlach, suivant son testament du 5 avril dernier, d'une somme de 116 fr. 55 cent. en faveur de la fabrique de l'église de Grossallmerode.

Packete abgesandt haben, solidarisch vor Gericht zu verfolgen, und sie zu der im 101sten Artikel bestimmten Geldstrafe zu verurtheilen hat. Die Bestimmungen dieses Artikels sind ebenfalls in dem im 104ten Artikel erwähnten Falle anwendbar, wenn jemand, in der Absicht, die Posten zu defraudiren, Briefe in Packete oder Kisten verpackt, oder solche zwischen Effecten, welche durch die fahrende Post transportirt werden, versteckt hat.

Art. 6. Unser Minister der Finanzen ist mit der Vollziehung dieses Decretes, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben zu Paris, den 4ten Junius 1811, im fünften Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

In Abwesenheit des Minister Staats-Secretairs, der General-Secretair, unterschrieben: H u g o t.

---

(Nr. 66.) Königliches Decret vom 6ten Junius 1811, wodurch der Präfect des Fulda-Departements ermächtigt wird, das von der verstorbenen Demoiselle Sophie Gundlach in ihrem Testamente vom 5ten April dieses Jahres, zum Besten des Kirchenbaues zu Groß-Allmerode, gestiftete Vermächtniß von 116 Franken 55 Centimen, unter den von der Testatrix gemachten Bedingungen anzunehmen.

(N<sup>o</sup> 67.) DÉCRET ROYAL du 6 juin 1811, qui fixe, pour l'année 1811, les dépenses à la charge des communautés israélites, et détermine les recettes destinées à y faire face.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu Notre décret du 31 mars 1808, portant établissement d'un Consistoire pour la surveillance du culte hébraïque;

Vu Notre décret du 22 août dernier, qui règle pour l'année 1810, les dépenses du culte et de l'instruction publique, particulières à ladite confession;

Vu les propositions faites par le Consistoire des Israélites, relatives à ces mêmes dépenses, pendant l'année 1811;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1<sup>er</sup>. Les dépenses à la charge des communautés israélites, tant pour les frais de l'inspection générale du culte et de l'instruction publique, que pour les instituts et écoles spécialement affectés aux membres de cette communion, sont fixées pour l'année 1811 à la somme totale de quatre-vingt-seize mille sept cent cinquante-neuf francs, et réparties conformément à l'état annexé au présent décret.

(Nr. 67.) Königliches Decret vom 6ten Junius 1811, wodurch die den israelitischen Gemeinden obliegenden Ausgaben für das Jahr 1811, und die Einnahmen festgesetzt werden, womit dieselben bestritten werden sollen.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decretes vom 31sten März 1808, welches die Errichtung eines Consistoriums, zur Aufsicht über den Gottesdienst der mosaischen Confessions-Verwandten, verordnet, und Unseres Decretes vom 22sten August vorigen Jahres, welches die Ausgaben wegen des Gottesdienstes und des öffentlichen Unterrichtes, für die Mitglieder der erwähnten Confession auf das Jahr 1810 festsetzt;

nach Einsicht der Vorschläge des israelitischen Consistoriums wegen der desfalls für das Jahr 1810 erforderlichen Ausgaben;

auf den Bericht Unseres Ministers des Innern; nach Anhörung Unseres Staatsraths; verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Ausgaben, welche von den israelitischen Gemeinden, sowohl zur Deckung der Kosten der allgemeinen Aufsicht über den Gottesdienst und den öffentlichen Unterricht, als für die Institute und Schulen ihrer Confession aufzubringen sind, werden für das laufende Jahr 1811, auf 96,759 Franken bestimmt, und sollen nach Maassgabe des dem gegenwärtigen Decrete angehängten Etats verwendet werden.

Art. 2. Les dépenses mentionnées en l'article précédent seront acquittées,

1° Par les fonds existans et perçus jusqu'à présent au profit du culte et des institutions hébraïques, pour l'éducation de la jeunesse, savoir:

Sur les sommes restées libres de l'exercice de l'année 1810, et dont le montant est évalué à . . . 32,000 fr. - c.

Sur les revenus des legs, montant à . . . . . 4,000 -

Sur la taxe d'un pour cent à payer par les nouveaux mariés sur leurs dots, conformément à l'art. 2. N° 1 de Notre décret du 23 août 1809, laquelle est évaluée à 4,000 -

2° Au moyen d'une contribution fixe de 24 centimes (un gros et demi, argent de convention) par famille et par semaine, à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année courante et dont le produit est évalué à . . . . . 30,000 -

3° Par une contribution variable, également perçue par famille ou par individu, proportionnellement aux facultés de chaque famille, et dont le produit est évalué à . . . 40,000 -

110,000 fr. - c.

En conséquence la recette totale, applicable aux dépenses dont il s'agit, est fixée, pour l'année courante, à la somme de cent dix mille francs.

Art. 3. L'excédant disponible présumé montant à 13,241 fr. servira à couvrir les non-valeurs; le surplus sera tenu en réserve pour les dépenses de l'année 1812.

Art. 2. Die im ersten Artikel erwähnten Ausgaben sollen bestritten werden:

1) Von den bestehenden und bisher zum Behuf des israelitischen Gottesdienstes und Erziehungswe-sens erhobenen Aufkünften, nämlich:

	Fr.	Cent.
Ueberschuß aus der Rechnung des Jahres 1810, angeschlagen zu . . .	32,000	0
Einkünfte aus Vermächtnissen . . .	4,000	0
Ein Procent von der Aussteuer junger Eheleute, in Gemäßheit des 2ten Art. Nr. 1. Unseres Decretes vom 23sten August 1809, angeschlagen zu . . .	4,000	0

2) Durch eine bestimmte Steuer von 24 Centimen (einen und einen halben Groschen Conventions-Münze), welche jede Familie wöchentlich von dem 1sten Januar dieses Jahres angerechnet, zu bezahlen hat, und wovon der Betrag angeschlagen ist, auf . . . . . 30,000 -

3) Durch eine unbestimmte Steuer, welche ebenfalls von jeder Familie, oder von allen Individuen, die ihre eigene Wirthschaft führen, nach Maasgabe ihres Vermögens erhoben werden soll, bis zum Betrage der Summe von . . . 40,000 -

110,000 =

Demnach beläuft sich die gesammte Einnahme, welche zur Deckung der genannten Ausgaben für das laufende Jahr bestimmt ist, auf die Summe von 110,000 Franken.

Art. 3. Der muthmaßliche disponible Ueberschuß von 13,241 Franken soll zur Deckung der Ausfälle und das Uebrige für die Ausgaben des Jahres 1812 aufbewahrt werden.

Art. 4. Les dispositions de Notre décret du 23 août 1809, seront appliquées tant à la répartition et la perception, qu'à l'administration, l'emploi et la comptabilité des fonds désignés en l'article 2 ci-dessus.

Art. 5. Il sera alloué aux syndics, chargés de la perception des contributions autorisées par l'article 2, N<sup>os</sup> 2 et 3, du présent, des remises sur ces recettes, à raison de deux pour cent. Ces remises seront payées par chaque contribuable et en sus de sa quote-part desdites contributions.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné à Paris, le 6 juin 1811, la cinquième année de Notre règne.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Pour le Ministre Secrétaire d'Etat absent,  
Le Secrétaire-général, signé: HUGOT.

## É T A T

*Des dépenses des communautés israélites, pour l'acquit des frais du culte, de l'administration intérieure, et des écoles, pendant l'année 1811.*

§. 1. Dépenses de l'Inspection-générale du culte et de l'instruction publique.

Consistoire-général,

1 <sup>o</sup> Traitement des membres du	Francs	Cent.
consistoire, conformément à l'article 3 du décret du 31 mars 1808.	13,000	-

Art. 4. Die Vertheilung und Erhebung, so wie die Verwaltung, Verwendung und Berechnung der im Art. 2. des gegenwärtigen Decretes bestimmten Summen, soll nach den Vorschriften Unseres Decretes vom 23sten August 1809 geschehen.

Art. 5. Es wird den Syndiken, welche mit der Erhebung der durch den 2ten Artikel Nr. 2 und 3 des gegenwärtigen Decretes autorisirten Steuern beauftragt sind, eine Remise von zwei Procent zugestanden. Diese Remisen sollen von jedem Steuerpflichtigen über den Betrag seines Beitrages zu gedachter Steuer bezahlt werden.

Art. 6. Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben zu Paris, am 6ten Junius 1811, im fünften Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

In Abwesenheit des Minister Staats-Secretairs,  
der General-Secretair, unterschrieben: Hugot.

## E t a t

der Ausgaben der israelitischen Gemeinden, welche zur Bezahlung der Kosten des Gottesdienstes, der innern Verwaltung und der Schulen auf das Jahr 1811 erforderlich sind.

§. 1. Kosten der allgemeinen Aufsicht über den Gottesdienst und öffentlichen Unterricht.

General-Consistorium.

1) Gehalt der Mitglieder des Consistoriums, in Gemäßheit des 3ten Artikels des Decretes vom 31sten März 1808.	Fr.	Cent.
	13,000	-

d'autre part . . . . .	13,000	-
2° Frais de bureau, comprenant le traitement d'un archiviste, d'un caissier, d'un contrôleur, d'un huissier, ainsi que les frais d'impression <i>Rabbins et adjoints.</i>	4,000	-
1° Traitement de 15 Rabbins et adjoints . . . . .	21,400	-
2° Pension de retraite à des Rabbins, instituteurs, etc. que l'âge oblige à cesser leurs fonctions, ainsi qu'à leurs veuves. . . . .	2,000	-
<i>Syndics surveillans.</i>		
Pour quelques menus frais accordés aux 39 syndics qui ne touchent aucun traitement, ainsi que pour indemnités de voyages à faire par les répartiteurs . . . . .	5,828	-
<i>§. 2. Frais des Ecoles.</i>		
1° Traitement des 80 maîtres d'écoles, répartis sur les 270 communes où il se trouve des Israélites	15,400	-
2° Frais de voyage et de 1 <sup>er</sup> établissement des maîtres d'école . . . . .	2,331	-
3° Pour l'entretien et l'établissement des écoles ou instituts d'éducation, y compris un séminaire . . . . .	30,000	-
4° Pour secours aux jeunes Israélites, qui, au sortir des écoles, veulent embrasser un état ou s'appliquer à un métier . . . . .	2,000	-
5° Fournitures pour les écoles, consistant en impressions, reliures, papier, etc. . . . .	800	-
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>96,759</b>	<b>-</b>

*Certifié conforme :*  
Le Ministre de la Justice,

Transport: 13,000	°
2) Bureau-Kosten, welche den Gehalt eines Archivars, eines Cassiers, eines Controlleurs und eines Gerichtsdieners, und der Druckkosten in sich begreifen . . . . .	
4,000	°
<i>Rabiner und Adjuncte.</i>	
1) Gehalt für 15 Rabiner und Adjuncte . . . . .	21,400 °
2) Pensionen für Rabiner, welche Alters wegen ihrem Dienste nicht mehr vorstehen können, und für ihre Wittwen . . . . .	2,000 °
<i>Syndiken.</i>	
Für einige kleine Kosten, welche den 39 Syndiken, die keine Gehalte beziehen, verwilligt sind, desgleichen für Reisekosten der Vertheiler . . . . .	5,828 °
<i>§. 2. Schulkosten.</i>	
1) Gehalt für 80 Schullehrer, welche in den 270 Gemeinden, worin sich Israéliten aufhalten, vertheilt sind . . . . .	15,400 °
2) Reisekosten und Kosten der ersten Einrichtung der Schullehrer . . . . .	2,331 °
3) Zur Unterhaltung oder Einrichtung der Schulen und Erziehungsanstalten, mit Einschluß eines Seminars . . . . .	30,000 °
4) Zur Unterstützung junger Israéliten, welche bei ihrem Abgange von der Schule sich einem Stande oder Gewerbe widmen wollen . . . . .	2,000 °
5) Für Schulbücher, Druckkosten und Schreib-Materialien zc. zum Bedarf der Schulen . . . . .	800 °
<b>Hauptsumme 96,759</b>	<b>°</b>

Als gleichlautend bescheiniget,  
Der Justiz-Minister,  
**Simeon.**